

INTRODUCTION

Conçue pour les caméras numériques ENG et DVD et pour les lunettes monoculaires s'excédant pas un poids de 6 kg (13,2 lds).

CARACTERISTIQUES

- Plateau rapide coulissant avec sécurité à l'ouverture permettant l'équilibrage du camescope
• Vis de fixation: 1/4", 3/8" et ergot vidéo.
• Réglage continu de la friction du mouvement panoramique et de la bascule avant/arrière de zéro au niveau maximum.
• Levier télescopique de contrôle pouvant être fixé du côté droit ou du côté gauche de la rotule.
• Niveau à bulle pour une mise à niveau précise.
• Ressort d'équilibrage pour contrebalancer le poids de l'équipement.

PREPARATION

La rotule vidéo 503 (USA 3460) est livrée avec un levier télescopique "A" démonté. Il peut être indifféremment fixé sur les deux côtés de la rotule en dévissant le bouton "D" et en le revissant avec la fixation "E" dans le logement "F".

MONTAGE DE LA ROTULE SUR LE TREPIED

Montez la rotule sur le trépied en la vissant grâce au pas de vis femelle "G" 3/8". Le disque de base des trépieds Manfrotto est doté de trois vis sans têtes "H" qui une fois vissées en butée contre la base évitent tout desserrage de la rotule et assurent sa parfaite fixation.

RETIRER LE PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE

Pour retirer le plateau "L", desserrez le bouton "M" et poussez en même temps sur le loquet "N" comme indiqué sur la fig. 2.

CHANGEMENT DE LA VIS SUR LE PLATEAU

Le plateau "L" (fig. 2) est livré avec la vis "K" 1/4". Si votre caméra est équipée d'une fixation 3/8", procédez de la manière suivante pour remplacer la vis 1/4" "K" par la

vis 3/8" "S" (fig. 1):
- Retirer le bouchon en caoutchouc "Q" (fig. 2).
- Retirez la vis "K"
- Vissez la vis "K" dans le pas fileté "R" (fig. 1)
- Dévissez la vis 3/8" "S" (fig. 1) et positionnez la sur le plateau "L".
- Remettez le bouchon en caoutchouc "Q" afin d'éviter à la vis de tomber.

MONTAGE DE LA CAMERA SUR LE PLATEAU

Fixez la caméra sur le plateau "L" (fig. 3) en vissant la vis 1/4" "K" ou 3/8" "S" dans le trou fileté de la caméra SANS FORCER (à l'aide d'une pièce de monnaie). Si la caméra est munie d'un logement anti-rotation, introduisez l'ergot "P" (fig. 2) dans ce logement avant de serrer la vis. Avant de bloquer l'ensemble, alignez parfaitement l'objectif de la caméra dans le sens indiqué par la flèche située sous le plateau "L".

MONTAGE DE LA CAMERA SUR LA ROTULE

Insérez le plateau "L" sur la partie supérieure de la rotule comme indiqué sur la figure 4 jusqu'à ce que le loquet "N" produise un petit "clic".

Maintenez la caméra pendant les opérations suivantes afin d'éviter qu'elle ne se déplace d'avant en arrière.

Pour obtenir l'équilibre de la caméra en position horizontale:

- Mettez à niveau la rotule sur le trépied en utilisant le niveau à bulle "J" (fig. 1)
• Desserrez le bouton de blocage "U" (fig. 5) et réglez au minimum la friction à l'aide du bouton "T" (fig. 7), faites glisser la caméra jusqu'à ce que vous trouviez le point d'équilibre (fig. 5 et 6)
• Bloquez le plateau "L" (fig. 7) en position en serrant le bouton de blocage "M".

NOTE: La rotule est dotée d'un ressort de contre-balancement afin d'obtenir un équilibrage parfait du poids de la caméra.

La tension du ressort peut être réglée pour une charge de 2,5 kg (5,5 lbs), mais la rotule accepte une charge maximum de 6 kg (13,2 lds)

RETIRER LA CAMERA DE LA ROTULE

Lorsque vous devez retirer la caméra de la rotule, tenez la fermement d'une main et actionnez le bouton de blocage "M" ainsi que le loquet de sécurité "N" de l'autre.

UTILISATION

Pour utiliser correctement la rotule, faites la mise à niveau de la tête sur le trépied avec le niveau à bulle "J" (fig. 9) (vous pouvez utiliser les trépieds à base plate ou à bol)
Le mouvement panoramique de 360° et la bascule avant/arrière (+ 90°/-60°) sont contrôlés par le levier "A".

- Le mouvement panoramique se bloque en vissant le bouton "V" et sa friction peut être augmentée en tournant le bouton "X".

- La bascule avant/ arrière se bloque en vissant le bouton "U" et sa friction peut être augmentée en tournant le bouton "T".

Note: La position des boutons de blocage "M" (fig. 7) et "V" (fig. 9) peut être modifiée, simplement en dévissant la vis à l'intérieur de chaque bouton, avec une clé de 2.5 mm (non livrée), puis en les retirant et ensuite en les replaçant en les ayant fait tourner de 1/6 de tour afin d'obtenir une position plus confortable.

EINFÜHRUNG

Neigekopf für ENG- und DVD-Camcorders sowie Fernrohre bis zu einem Gewicht von 6kg (13,2 lds).

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Verschiebbare Kamera-Schnellspannplatte mit Zusatzsicherung - für perfekte Balance der Kamera
• 1/4" und 3/8" Kameraschrauben und VHS Führungs-Pin
• 3/8" (w) Stativanschluss-Gewinde
• Stufenlose Fraktion für Schwenk- und Neigefunktion von 0 bis Maximal
• Teleskopischer Schwenkgriff welcher links oder rechts angebracht werden kann
• Nivellierlibelle für eine präzise Ausrichtung
• Eingebaute Gegengewichtsfeder zur Stabilisierung der Kamera

AUFSTELLEN

Der Neigekopf 503 (USA 3460) wird mit demontierten Schwenkgriff "A" geliefert. Dieser kann auf beiden Seiten des Neigekopfes montiert werden.

Lösen Sie dazu die Blockierschraube "D" und befestigen Sie den Griff mit der Halterung "E" in der Öffnung "F".

BEFESTIGEN DES NEIGEKOPFES AUF EINEM KAMERASTATIV

Schrauben Sie den Neigekopf mit dem 3/8" (W) Gewinde "G" auf das Stativ.

HINWEIS: Die Kopfauflegeplatte von Manfrotto Stativen ist mit den Blockierschrauben "H" ausgerüstet, welche ein unerwünschtes Losdrehen des Kopfes verhindern, wenn sie korrekt angezogen sind.

ENTFERNEN DER KAMERAPLATTE VOM NEIGEKOPF

Sie können die Schnellwechsel-Kameraplatte "L" vom Neigekopf entfernen, indem Sie die Flügelschraube "M" lösen.

Danach können Sie die Platte bei gleichzeitigem Drücken der Sicherungstaste "N" herausziehen.

AUSTAUSCHEN DER KAMERASCHRAUBE

Die Kameraplatte "L" (fig. 2) wird mit der montierten 1/4" Kameraschraube "K" ausgeliefert. Sollte Ihr Camcorder

über ein 3/8" Gewinde verfügen, so kann die Kameraschraube "K" ausgetauscht werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (fig. 1):

- Entfernen Sie den Gummizapfen "Q" (fig. 2)
- Entfernen sie die Schraube "K"
- Drehen Sie die Schraube "K" in das Gewinde "R" (fig. 1) (damit sie nicht verlorengeht).
- Drehen Sie die 3/8" Schraube "S" (fig. 1) heraus und drehen Sie diese in die Platte "L" ein.
- Setzen Sie den Gummizapfen "Q" wieder ein.
Dieser verhindert das Rausfallen der Schraube aus der Platte.

BEFESTIGEN DER KAMERAPLATTE AN DER KAMERA

Befestigen Sie die Kameraplatte "L" (fig. 3), indem Sie die Schraube "K" 1/4" oder "S" 3/8" (z.B. mit Hilfe einer Münze) LOCKER UND OHNE KRAFTANWENDUNG ins Stativgewinde der Kamera schrauben. Wenn die Kamera mit einer Führung ausgestattet ist, welche ein Drehen der Kamera verhindert, dann müssen Sie zuerst den Pin "P" (fig. 2) in diese Öffnung setzen und erst danach die Kameraschraube einschrauben.

BEFESTIGEN DER KAMERA AUF DEM NEIGEKOPF

Schieben Sie die Kameraplatte "L" wie in Fig. 4 gezeigt auf den Neigekopf, bis die Sicherungstaste "N" einrastet.

BEFESTIGEN DER KAMERA AUF DEM NEIGEKOPF

halten Sie die Kamera während der folgenden Manipulationen fest, damit diese nicht nach hinten oder vorne rutschen kann.

Balancieren Sie die Kamera wie folgt aus:
- Nivellieren Sie den Neigekopf mit Hilfe der Nivellierlibelle "J" (fig. 1) waagrecht aus.
- Öffnen Sie die Flügelschraube "U" (fig. 5) und stellen Sie die Fraktion

"T" (fig. 7) auf den minimalsten Widerstand. Schieben Sie nun die Kamera, bis diese korrekt ausbalanciert ist (fig. 5 und 6).
- Fixieren Sie die Kameraplatte "L" (fig. 7) mit Hilfe der Flügelschraube "M".

ENTFERNEN DER KAMERA VOM NEIGEKOPF

Wenn Sie die Kamera vom Neigekopf nehmen, müssen Sie diese mit einer Hand halten, während Sie mit der anderen Hand die Flügelschraube "M" lösen und danach die Sicherungstaste "N" drücken.

HINWEIS: Der Neigekopf verfügt über eine eingebaute Gegengewichtsfeder, welche eine Neigung der Kamera mit gleichbleibendem Widerstand ermöglicht. Diese Gegengewichtsfeder wurde für Kameragewichte bis 2.5kg (5.5 lbs) ausgelegt, selbst wenn der Neigekopf Kameras bis zu 6kg aufnehmen kann.

GEBRAUCH

Um den Neigekopf richtig einzusetzen, muss er zuerst mit Hilfe der eingebauten Nivellierlibelle "J" (fig. 9) auf dem Stativ ausgerichtet werden (Sie können Stative mit flacher Neigekopfebene oder mit Nivellierkalotten einsetzen). Der Neigekopf kann um 360° geschwenkt und um +90°/- 60° geneigt werden. Diese Bewegungen werden mit dem Schwenkgriff "A" ausgeführt.

- Die Schwenkbewegung kann über die Schraube "V" blockiert werden. Mit dem Drehknopf "X" kann die Fraktion der Bewegung stufenlos verstellt werden.

- Die Neigebewegung wird über die Schraube "U" blockiert. Der Drehknopf "T" dient zur Kontrolle der Neigefraktion.

HINWEIS: Die Position der Flügelschrauben "M" (fig. 7) und "V" (fig. 9) kann verändert werden. Lösen Sie dazu die Schrauben, welche die Flügelschrauben in Position halten. Ziehen Sie die Flügelschrauben heraus und setzen Sie diese um eine 1/6 Umdrehung versetzt wieder ein, um eine komfortablere Position zu erreichen.

はじめに 6kgまでのデジタルENGカメラ、DVDカムコーダー、テレスコープ等用に設計されたビデオヘッドです。

- 仕様
- 重量安全装置付きカメラバランス調整用クイックリリース・ラロック・マウントプレート機構
- カメラ取り付けは1/4インチと3/8インチスクリュー、VHSピン付、三脚取り付けは3/8インチメスネジ
- パンニングとテイルディングのテンションは0〜無限大まで無段階調整
- パンニング・バーはヘッドの左右どちらにも取り付け可能
- 水準器装備
- ヘッドをスムーズに操作出来るバランス・スプリングは組み込み

取り付け説明
1. #503ヘッドには伸縮式パンニング・バー"が付属しています。パンニング・バーはヘッドの左右どちらにも取り付けます。パンニング・バー"の上にキヤスティング"を重ね"で締め付け取り付けます。三脚ヘッドを取り付けます
2. 3. 4. 5. 6. 7.
ヘッド底部の3/8メスネジ"に三脚の3/8インチオスネジをスクリュー・マウントします。マンフロット社製三脚のトッププレートにはヘッドと三脚の間の隙みを防止ししっかりロックする為の3つのセットスクリュー"が装備されています。ヘッドからクイックリリース・ラロックを取り外します(図2) ロックノブ"を矢印の方向に回し(ロック解除)同時にボタン"を押込みながらプレート"を引き抜きます。カムコーダーをプレートに取り付けます
2. 3. 4. 5. 6. 7.
ヘッド(図1)のプレート"には1/4インチカメラスクリュー"K"と3/8インチカメラスクリュー"が備わっています。使用しないスクリューを次の手順(図2)で取り外します。
- ゴムキャップ"を指で軽く押さえ取り外します。
- 使用しないスクリューを取り除きます
- スクリューが脱落しないようコーキヤップを元の位置にセットします
注意: ヘッドには使用しないスクリューの保存用メスネジが備えられています(3/8インチカメラ用"と1/4インチカメラ用")

カムコーダーをプレートに取り付けます。プレート"L"(図3)の1/4インチスクリュー"K"が又は3/8インチスクリュー"を(例えばコインの様な物を使い)力を入れずにカムコーダーの三脚取り付けネジ穴に取り付けます。カムコーダーに回転防止用の穴が備えられていたらカメラをネジ止める前にピン" (図2) をカメラの回転防止用の穴に挿入して下さい。カムコーダーとプレートをしっかり締め付ける(取り付ける)前にカムコーダーのレンズの向きとカメラプレート"の裏面に印された"LENS"の向きを同じ方向に揃えて下さい。

カムコーダーをヘッドに取り付けます 1. 4. 5. 6. 7.
プレート"を図4で示している溝にヘッド上部の溝に沿ってロックボタン"がカチッとクリックするまで挿入します。重要: 脱着事故を防ぐ為下記の操作をする間カムコーダーはしっかり保持して下さい。カムコーダーの水平位置のバランスポイントをつまみます
・水準器" (図1) を観ながら(三脚のフラット・アダッチメントやレベリング・ボール等を調整し)三脚上のヘッドを水平位置にセットします。
・次にロックノブ" (図5) を締め(ロック解除)フリクションコントロール" (図7) をテンション最小限位置にします。

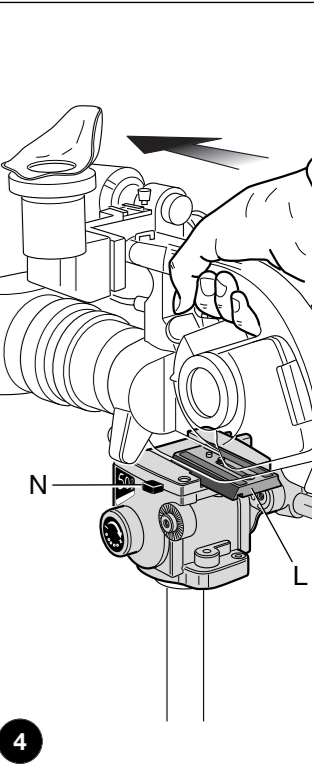
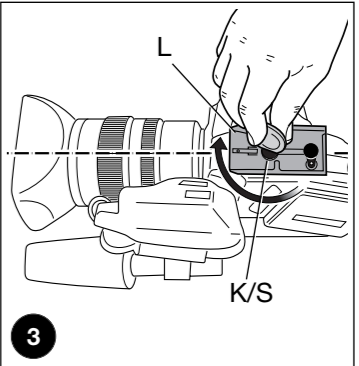
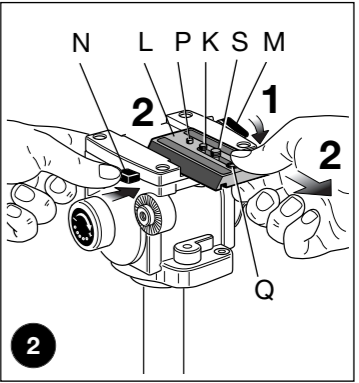
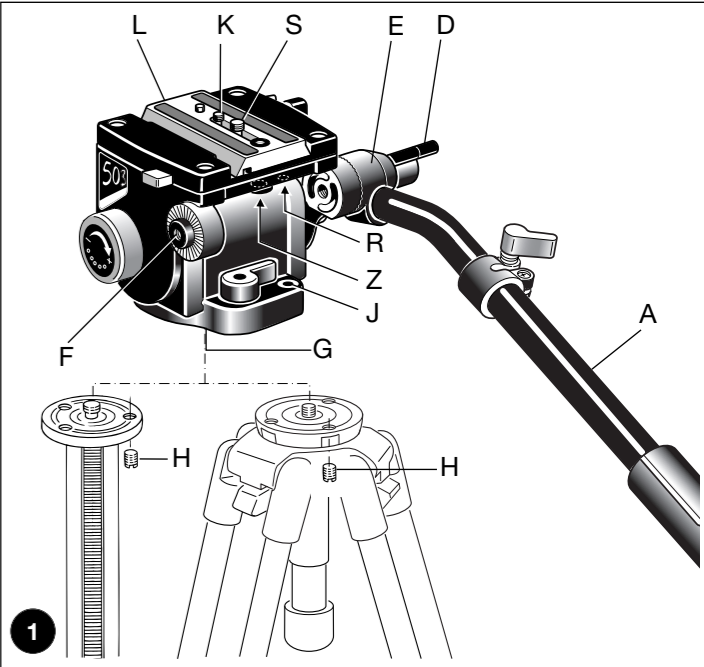
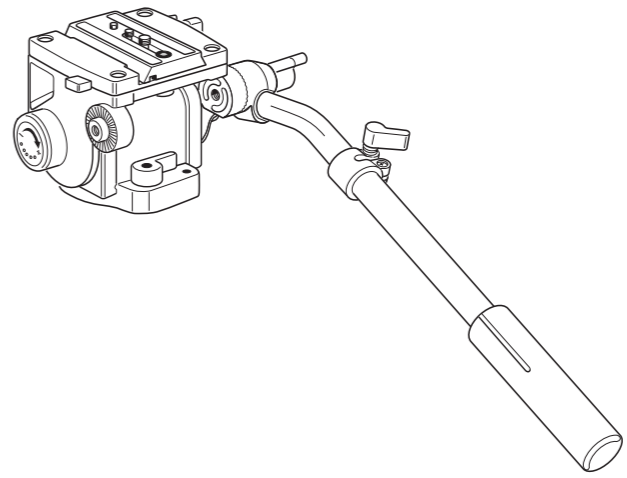
カムコーダーをスライドさせながら平衡点みつめます(図5、6) 平衡点が見つかりましたらロックノブ"を締め付けプレート" (図7) をロックします。注意: ヘッドにはカメラの重量を変えるバランス・スプリングが組み込まれ、2.5kgから 6kgまでの負荷に対応します。

カムコーダーをヘッドから取り外します 8.
重要: カムコーダーをヘッドから取り外す為にはロックング・レバー"を操作する時もセフティーボタン"を操作する時も必ずカメラをしっかり保持しながら行って下さい。

使用に際し 9.
ヘッドを正しく使う為水準器" (図9) を観ながら(三脚のフラット・アダッチメントやレベリング・ボール等を調整し)三脚にマウントしたヘッドが水平になる様にセットします。ヘッドはパンニング360度 テイルディング(+90度/-60度)操作をパン・バー"を使ってコントロールします。
- パンニングの動きはノブ"でロックします。又ドラッグの調整機能も持っています: ノブ"を回転させる事によりテンションを増減させます。
- テイルディングの動きはノブ"でロックします。又ドラッグの調整機能も持っています: ノブ"を回転させる事によりテンションを増減させます。
注意: ロックング・ノブ" (図7) と"V" (図9) のロック位置(角度)は2.5mmの六角レンチを使いノブの回転中心部に有るスクリュー"を締めノブ"を抜き取り60度単位で角度を換えられます。



Manfrotto



INSTRUCTIONS

503 - USA 3460

- 10.5 cm 4.13"
1.6 kg 3.5 lbs
6 kg 13.2 lbs

**INTRODUCTION**

Designed for digital ENG and DVD camcorder and the use of telescopes for loads up to 6kg (13,2 lds).

**KEY FEATURES**

- Quick release sliding plate for balancing the camcorder with secondary safety latch
- 1/4"W and 3/8"W camera screw and VHS pin
- 3/8" female tripod attachment
- PAN and TILT drag adjustment continuous from 0 to max level
- Telescopic pan bar can be fitted left or right
- Spirit level for fine levelling
- Built-in balance spring to help to support the camera weight

**SET UP 1**

The 503 head (USA 3460) is supplied with the telescopic pan bar "A" dismantled. It can be mounted to the either side of the head by unscrewing knob "D" and screwing it with the casting "E" on the hole "F".

**ASSEMBLING HEAD ON TRIPOD 1**

Assemble the head on the tripod using 3/8" female thread "G". The top plate on Manfrotto tripods are equipped with three set screws "H" which clamp against the base of the head to ensure effective and secure locking.

**REMOVE QUICK RELEASE PLATE FROM HEAD 2**

Extract plate "L" realising the locking knob "M" whilst pushing button "N" at the same time as shown in figure 2.

**ASSEMBLING CAMCORDER ON PLATE 2 & 3**

The head (fig.1) is supplied with 1/4" camera screw "K" and 3/8" camera screw "S" on the plate "L". To remove the screw not used proceed as follow (fig. 2)  
- lightly press the rubber cap "Q" with your finger  
- remove the screw not used  
- reposition the cap to prevent the screw from being lost

NOTE: The head is provided with threaded housing for the screw not used (hole for 3/8" screw "Z" and hole for 1/4" screw "R"). Fix the camcorder

onto plate "L" (fig. 3) by screwing camera 1/4" screw "K" or 3/8" screw "S" into the camcorder's threaded hole WITHOUT APPLYING FORCE (using for example a coin). If the camcorder has a hole for anti-rotation, insert the pin "P" (fig. 2) on the hole before screwing camera screw.

Before fully locking, align the camcorder lens with mark "LENS" on the camera plate "L"

**MOUNTING THE CAMCORDER ON THE HEAD 1 4 5 6 & 7**

Insert the camera plate "L" as shown in figure 4 on top of the head until locking button "N" clicks.

hold the camcorder during the follow operation to prevent it from slipping backwards and forwards.

Find the balance point for the horizontally positioned camcorder:

- Level the head on the tripod (you can use both tripods with flat attachment or levelling bowl) using the spirit level "J" (fig. 1)
- With the locking knob "U" (fig. 5) unlocked and the friction control "T" (fig. 7) at minimum, slide the camcorder until find the equilibrium point (fig. 5 and 6)
- Lock the plate "L" (fig. 7) in the position reached by screwing the locking knob "M"

Note: The head is provided with built-in balance spring to help to support the camera weight. It has a balance power corresponding to a camera load of 2,5 kg (5,5 lbs) even if the head is able to support camera loads up to 6 kg (13,2 lbs).

**REMOVE THE CAMCORDER FROM THE HEAD 8**

Whenever the camcorder needs to be removed from the head, hold the camera securely in one hand while operating locking lever "M" and safety button "N" with the other hand.

NOTE: The head is provided with threaded housing for the screw not used (hole for 3/8" screw "Z" and hole for 1/4" screw "R"). Fix the camcorder

**USE 9**

To use the head correctly, level the head on the tripod (you can use both tripods with flat attachment or levelling bowl) using the spirit level "J" (fig. 9).

The head features 360° pan and vertical tilt (+90°/-60°) which are controlled using the pan bar "A"

- The pan movement can be locked using the knob "V" and it has an adjustable drag control: screwing the knob "X" the friction increases.
- The tilt movement can be locked using the knob "U" and it has an adjustable drag control: screwing the knob "T" the friction increases.

Note

The position of the locking knobs "M" (fig. 7) and "V" (fig. 9) can be modified by unscrewing the screw at the edge of the knob, with a 2,5mm tool (not supplied), extracting the knob and reinserting it rotated 1/6 of turn in a more comfortable position.

**INTRODUZIONE**

Ideata per camere digitali ENG e DVD e telescopi di peso non superiore ai 6 kg (13,2 lds).

**CARATTERISTICHE**

- Piastra rapida scorrevole per bilanciare la videocamera, comprensiva di dispositivo secondario di sicurezza.
- Attacchi per la videocamera da 1/4"W, 3/8"W e perno VHS
- Attacco al treppiede mediante foro filettato 3/8W
- Regolazione continua da 0 al massimo livello del frizionamento della panoramica e dell'inclinazione
- Leva panoramica telescopica posizionabile su ambo i lati della testa.
- Bolla di livellamento.
- Molla precaricata per supportare il peso della telecamera

**PREPARAZIONE 1**

La testa 503 (USA 3460) è fornita con la leva telescopica di comando "A" (fig. 1) smontata. La leva può essere montata sul lato opposto della testa, svitando la manopola "D" e riavvitandola assieme al manicotto "E" sul foro "F".

**MONTAGGIO DELLA TESTA SUL TREPPIEDE 1**

Montare la testa sul treppiede utilizzando l'attacco femmina "G" da 3/8" (fig. 1). I treppiedi Manfrotto sono dotati di tre grani "H" da avvitare contro la base della testa per un bloccaggio efficace e sicuro.

**SMONTAGGIO DELLA PIASTRA DALLA TESTA 2**

Per rimuovere la piastra "L" (fig. 2) è necessario sbloccare la manopola di bloccaggio "M", tenere premuto il pulsante di sicurezza "N" ed estrarre la piastra come mostrato in figura.

**SOSTITUZIONE DELLA VITE D'ATTACCO 1 E 2**

La piastra "L" (fig. 2) è fornita con la vite da 1/4"W "K" già montata. Se la vostra videocamera è provvista d'attacco da 3/8"W procedere come segue per la sostituzione della vite da 1/4"W "K" (fig. 2) con la vite da 3/8"W "S" (fig. 1):

- sganciare il fermo di gomma "Q" (fig. 2) dalla piastra "L"
- estrarre la vite da 1/4"W "K" dalla piastra "L"
- riporre la vite da 1/4"W "K" nella sede apposta "R" (fig. 1) ricavata sulla testa
- prelevare la vite da 3/8" "S" (fig. 1) dalla sua sede e montarla sulla piastra "L"
- fissare alla fine il fermo di gomma "Q".

**MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA SULLA PIASTRA 2 E 3**

Per fissare la videocamera alla piastra "L" (fig. 3) avvitare, la vite d'attacco "K" o "S" nel foro filettato della videocamera, aiutandosi con una moneta o un cacciavite. Se la videocamera è provvista di foro antirrotazione VHS fare attenzione ad infilare il piolo "P" (fig. 2) nel foro prima di avvitare la vite d'attacco. Prima del bloccaggio definitivo, allineare l'obiettivo della videocamera la scritta "LENS" visibile sotto la piastra "L" (fig. 3).

**MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA SULLA TESTA 1 4 5 6 E 7**

Infilare dal lato anteriore la piastra "L" (fig. 4) nella sede sulla testa fino a far scattare il pulsante di sicurezza "N". Scegliere la posizione di bloccaggio in modo da bilanciare la videocamera in posizione orizzontale.

Durante l'operazione di bilanciamento tenere sempre salda la videocamera con una mano.

- Livellare la testa sul treppiede utilizzando la livella a bolla "J" (fig. 1)
- Con la manopola freno/tilt "U" (fig. 5) sbloccata e la manopola di regolazione del frizionamento addizionale "T" (fig. 7) al minimo, spostare la videocamera avanti/indietro (fig. 5 e 6) fino alla posizione che mantiene la videocamera in equilibrio orizzontale.
- Bloccare la piastra "L" (fig. 7) nella posizione raggiunta avvitando la manopola "M".

**NOTA**

La testa è provvista di molla di bilanciamento per supportare il peso della videocamera. La capacità di bilanciamento corrisponde ad una videocamera di 2,5kg (5,5 lbs) anche se la testa è in grado di sostenere carichi fino a 6 kg (13,2 lbs).

**SMONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA DALLA TESTA 8**

Ogni volta che è necessario togliere la videocamera dalla testa (fig. 8) tenere saldamente con una mano la videocamera e con l'altra agire sulle leve di bloccaggio "M" e sicurezza "N".

**USO DELLA TESTA 9**

Per un corretto utilizzo della testa è opportuno livellare il treppiede facendo riferimento alla livella a bolla "J" (fig. 9).

I due movimenti Panoramico a 360° e di Inclinazione Verticale (+90°/-60°) della testa sono entrambi controllati dalla leva di comando "A".

- Il movimento panoramico è dotato di bloccaggio mediante la levetta "V", e comprende un dispositivo di regolazione continua del frizionamento fluido ottenibile mediante la manopola "X": avvitandola la manopola si incrementa il frizionamento.
- Il movimento verticale (+90°/-60°) è dotato di bloccaggio mediante la levetta "U" e comprende un dispositivo di regolazione continua del frizionamento fluido ottenibile mediante la manopola "T": avvitando la manopola si aumenta il frizionamento, rendendo in tal modo più stabile la ripresa con videocamere pesanti.

Nota:

La posizione della manopola di bloccaggio "M" (fig. 7) e della levetta di bloccaggio "V" (fig. 9) e può essere modificata svitando la vite, posta sulla testa della manopola/leva, con chiave a brugola da 2,5mm (non in dotazione) estraendo la manopola/leva e reinserendola ruotata ad esempio di 1/6 di giro in posizione più comoda.

**INTRODUCCION**

Diseñado para camcorders digitales ENG y DVD y para el uso de telescopios para pesos hasta 6 kg (13,2 lds).

**CARACTERISTICAS PRINCIPALES**

- Plato de deslizamiento rápido para recorrido de videocámara provista de un pestillo de seguridad secundario.
- Pin VHS y 1/4" W y 3/8" W tornillo
- Trípodes 3/8" hembra
- Ajuste panorámico y arrastre de inclinación continuo de 0 a su máxima altura.
- Barra panorámica telescópica que puede ser colocada a la derecha o izquierda.
- Burbuja de nivel para una óptima nivelación.
- Equipada con un muelle para ayudar a soportar el peso de la cámara.

**PREPARACION 1**

La rótula 503 (USA 3460) ese distribuye con la barra telescópica "A" desmontable. Puede montarse en ambos lados de la rótula desenroscando el tirador "D" y atornillándolo con la pieza "E" en el orificio "F".

**ACOPLAR LA ROTULA AL TRIPODE 1**

Adapte la rótula al trípode utilizando la rosca hembra 3/8" "G". La plataforma superior de los trípodes Manfrotto viene equipada con tres tornillos hundidos "H" que presionan contra la base de la rótula para asegurar un eficaz y seguro bloqueo.

**RETIRAR EL PLATO RAPIDO DE LA ROTULA 2**

Extraer el plato "L" aflojando el mando de bloqueo "M" mientras pulse el botón "N" al mismo tiempo como muestra fig. 2.

**CAMBIO DEL TORNILLO DE CAMARA EN EL PLATO 1 Y 2**

El plato "L" (fig. 2) se suministra con un tornillo de acoplamiento "K" 1/4". Si el camcorder trae el paso 3/8" proceda como sigue para cambiar el tornillo "K" de 1/4" por el tornillo "S" de 3/8" (fig. 1).

- Retire la goma "Q" (fig. 2)
- Saque el tornillo "K"
- Enrosque el tornillo "K" en la rosca "R" (fig. 1)
- Desenrosque el tornillo "S" 3/8" (fig. 1) y móntelo en el plato "L"
- Vuelva a poner la goma "Q" para evitar la pérdida del tornillo para la cámara.

**ACOPLAR EL CAMCORDER AL PLATO 2 Y 3**

Fije el camcorder en el plato "L" (fig. 3) enroscando el tornillo "K" de 1/4" o bien el "S" de 3/8" en el orificio rosado de la cámara SIN EMPLEAR FUERZA (utilizando por ejemplo una moneda). Si el camcorder lleva un orificio para impedir el giro, introduzca el pincho "P" (fig. 2) en el orificio antes de enroscar el tornillo de la cámara. Antes de bloquear del todo alinee la óptica del camcorder con la marca "LENS" en el plato "L".

**COLOCAR EL CAMCORDER EN LA ROTULA 1 4 5 6 Y 7**

Introduzca el plato "L" rápido según se aprecia en fig. 4 arriba en la rótula hasta que el botón de bloqueo "N" haga clic.

Sujete el camcorder durante la siguiente operación para prevenir que caiga para adelante o atras.

Encuentre el punto de equilibrio para el camcorder posicionado horizontalmente:

- Nivele la rótula sobre el trípode por medio de la burbuja "J" (fig. 1)
- Con el mando de bloqueo "U" (fig. 5) aflojado y el control de fricción "T" (fig. 7) al mínimo, deslice el camcorder hasta encontrar un punto equilibrado (fig. 5 y 6)
- Bloquee el plato "L" (fig. 7) en la posición alcanzada apretando el mando de bloqueo "M"

NOTA: La cabeza está provista de un muelle no muy pesado el cual ayuda a soportar el peso de la cámara. Tiene un control de movimiento relacionado con el peso de la cámara de 2.5kg, la rótula puede incluso soportar cámaras hasta un peso superior a 6 Kg.

**QUITAR EL CAMCORDER DE LA ROTULA 8**

Siempre que haya que quitar el camcorder de la rótula sujete la cámara segura con una mano mientras maneje el mando de bloqueo "M" y el botón de seguridad "N" con la otra.

**UTILIZACION 9**

Para usar la rótula correctamente nivélela en el trípode (puede usar trípodes ya sean con parte superior plana o en una bola de 75 mm) usando la burbuja de nivel para su nivelación (fig. 9).

La rótula puede girar 360° y puede inclinarse (+90°/-60°) que se controla mediante el eje panorámico "A".

- El eje panorámico puede bloquearse usando la palanca "V" y tiene un control de arrastre ajustable (ajustando la palanca "X" la fricción aumenta).

- El movimiento de inclinación puede eliminarse ajustando la palanca "U", también dispone de control de arrastre ajustable: ajustando la palanca "T" la fricción aumenta.

Nota: La posición de los mandos de bloqueo "M" (fig. 7) y "V" (fig. 9) puede modificarse desenroscando el tornillo en la punta del mando con una herramienta de 2,5 mm (no incluida); se extrae el mando y se reinserta girado 1/6 de vuelta a una posición más cómoda.